

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
16 December 2005
Russian
Original: Arabic

Шестидесятая сессия

Пункт 52(g) повестки дня

**Устойчивое развитие: осуществление Конвенции
Организации Объединенных Наций по борьбе
с опустыниванием в тех странах, которые испытывают
серьезную засуху и/или опустынивание, особенно
в Африке****Доклад Второго комитета****Докладчик:* г-н Абдель Малик аш-Шабиби (Йемен)**I. Введение**

1. Второй комитет провел обсуждение по существу пункта 52 повестки дня (см. A/60/488, пункт 2). Решения по подпункту (g) принимались на 31-м и 37-39-м заседаниях 16 ноября и 15, 16 и 19 декабря 2005 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/60/SR.31 и 37–39).

II. Рассмотрение предложений**A. Проект резолюции A/C.2/60/L.34 и поправки, содержащиеся
в документах A/C.2/60/L.65 и A/C.2/60/L.74**

2. На 31-м заседании 16 ноября представитель Ямайки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год» (A/C.2/60/L.34), следующего содержания:

* Доклад Комитета по данному пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/60/488 и Add.1–8.

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 58/211 от 23 декабря 2003 года, в которой она объявила 2006 год Международным годом пустынь и опустынивания,

принимая к сведению принятое седьмой сессией Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, проведенной в Найроби 18–28 октября 2005 года, решение о проведении в 2006 году Международного года пустынь и опустынивания,

будучи глубоко обеспокоена интенсификацией процесса опустынивания во всех регионах мира, особенно в Африке, и его далеко идущими последствиями для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности целей, касающихся искоренения нищеты,

сознавая открывающуюся в связи с Международным годом пустынь и опустынивания уникальную возможность повышения осведомленности населения в вопросе опустынивания и защиты биологического разнообразия пустынь, а также традиционных знаний коренных народов и местных общин, страдающих от опустынивания,

приветствуя решение правительства Алжира провести в октябре 2006 года у себя в стране Всемирную встречу на высшем уровне, посвященную охране пустынь и борьбе с опустыниванием,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к проведению Международного года пустынь и опустынивания, 2006 год,

1. *приветствует* назначение почетных представителей Организации Объединенных Наций в рамках Международного года пустынь и опустынивания и рекомендует Генеральному секретарю назначить в этой связи дополнительных представителей для содействия успешному проведению Года во всем мире;

2. *вновь обращается* к государствам-членам и всем соответствующим международным организациям с призывом поддержать мероприятия, связанные с опустыниванием, в том числе с деградацией земель, которые будут организованы пострадавшими от опустынивания странами, в частности странами Африки и наименее развитыми странами;

3. *вновь обращается также* к странам с призывом вносить, сообразно их возможностям, взносы для Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и выступать со специальными инициативами в связи с проведением Года в целях активизации хода осуществления Конвенции;

4. *призывает* государства-члены вносить добровольные взносы в Специальный фонд Конвенции для достижения целей, поставленных в резолюции 58/211, озаглавленной «Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год»;

5. *предлагает* правительствам и всем соответствующим заинтересованным сторонам, которые еще не сделали этого, информировать секретариат Конвенции о намеченных ими мероприятиях по проведению Года;

6. *просит* Исполнительного секретаря Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, представить сторонам Конвенции и наблюдателям сводный список всех доведенных до его сведения мероприятий, включая мероприятия по осмыслению накопленного опыта и распространению передовых практических методов, для координации информации и избежания дублирования деятельности;

7. *предлагает* Глобальному экологическому фонду, действуя в рамках его мандата, оказывать поддержку мероприятиям, осуществляемым пострадавшими развивающимися странами, являющимися сторонами Конвенции, в рамках Года;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о проведении Года».

3. На своем 38-м заседании 16 декабря Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам (см. A/C.2/60/SR.38).

4. Также на 38-м заседании представитель Израиля предложил к данному проекту резолюции поправку (A/C.2/60/L.65), в соответствии с которой после пятого пункта преамбулы будет вставлен следующий пункт:

«приветствуя также решение правительства Израиля провести в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами международную конференцию «Пустыни и опустынивание: вызовы и возможности» в ноябре 2006 года в Беэр-Шеве, Израиль».

5. На том же заседании Комитет путем заносимого в отчет о заседании голосования принял указанную поправку 83 голосами против 34 при 30 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом¹:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа —

¹ Впоследствии представитель Лаосской Народно-Демократической Республики сообщил, что его делегация не намеревалась участвовать в голосовании по данной поправке.

Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Намибия, Непал, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Тунис.

Воздержались:

Беларусь, Белиз, Ботсвана, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Иордания, Иордания, Камерун, Кения, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Мали, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Шри-Ланка, Ямайка.

6. С заявлением по мотивам голосования до его проведения выступил представитель Мавритании от имени Группы арабских государств.

7. С заявлениями по мотивам голосования после его проведения выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Южной Африки и Индонезии (см. A/C.2/60/SR.38).

8. Также на 38-м заседании представитель Мавритании от имени Группы арабских государств предложил к данному проекту резолюции поправку (A/C.2/60/L.74), в соответствии с которой после третьего пункта преамбулы будет вставлен следующий пункт:

«будучи глубоко обеспокоена также широкомасштабным уничтожением Израилем, оккупирующей державой, сельскохозяйственных земель и садов на оккупированной палестинской территории, включая выкорчевывание огромного числа плодоносящих деревьев».

9. На том же заседании Комитет путем заносимого в отчет о заседании голосования принял указанную поправку 48 голосами против 29 при 74 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом².

² Впоследствии представитель Папуа — Новой Гвинеи сообщил, что его делегация намеревалась голосовать против данной поправки.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Тунис, Филиппины, Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали против:

Австралия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Израиль, Исландия, Канада, Латвия, Литва, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Украина, Чешская Республика, Эстония, Япония.

Воздержались:

Австрия, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Греция, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лихтенштейн, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Соломоновы Острова, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Ямайка.

10. С заявлением по мотивам голосования до его проведения выступил представитель Израиля.

11. С заявлениями по мотивам голосования после его проведения выступили представители Индии и Уругвая (см. A/C.2/60/SR.38).

12. Также на 38-м заседании представитель Италии предложил к данному проекту резолюции ряд устных поправок, в соответствии с которыми:

а) четвертый пункт преамбулы, гласящий:

сознавая открывающуюся в связи с Международным годом пустынь и опустынивания уникальную возможность повышения осведомленности населения в вопросе опустынивания и защиты биологического разнообразия пустынь, а также традиционных знаний коренных народов и местных общин, страдающих от опустынивания»,

будет замен следующим пунктом:

«сознавая необходимость повышения осведомленности населения и защиты биологического разнообразия пустынь, а также коренных народов и местных общин и традиционных знаний тех, кто затронут этим явлением»;

b) пятый пункт преамбулы, гласящий:

«приветствуя решение правительства Алжира провести в октябре 2006 года у себя в стране Всемирную встречу на высшем уровне, посвященную охране пустынь и борьбе с опустыниванием»,

будет заменен следующим пунктом:

«приветствуя решение правительства Алжира провести в октябре 2006 года у себя в стране международную конференцию с участием глав государств и правительств, посвященную охране пустынь и борьбе с опустыниванием»;

c) в пункте 3 постановляющей части слова «вновь обращается также к странам с призывом» будут заменены словами «призывает страны»;

d) в пункте 4 постановляющей части слова «призывает государства-члены вносить добровольные взносы» будут заменены словами «призывает также государства-члены вносить добровольные взносы»;

e) в пункте 7 постановляющей части слова «предлагает Глобальному экологическому фонду, действуя в рамках его мандата, оказывать поддержку» будут заменены словами «с интересом принимает к сведению решение Совета Глобального экологического фонда оказывать в рамках его мандата поддержку».

13. Также на том же заседании Комитет принял эти устные поправки без голосования.

14. Также на том же заседании Комитет путем заносимого в отчет о заседании голосования принял этот проект резолюции с внесенными в него поправками 111 голосами против 1 при 42 воздержавшихся (см. пункт 24, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом³:

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Греция, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Иордания, Ирак, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа,

³ Впоследствии представитель Грузии сообщил, что, если бы его делегация присутствовала на заседании, она проголосовала бы за указанный проект резолюции.

Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Франция, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Сирийская Арабская Республика.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Индонезия, Ирландия, Исландия, Канада, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония.

15. С заявлением по мотивам голосования до его проведения выступили представители Кувейта, Италии, Израиля, Сирийской Арабской Республики, Саудовской Аравии и Катара.

16. С заявлением по мотивам голосования после его проведения выступили представители Судана, Мексики, Ливийской Арабской Джамахирии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Канады, Пакистана и Алжира.

В. Проекты резолюций A/C.2/60/L.35 и A/C.2/60/L.35/Rev.1

17. На 31-м заседании 16 ноября представитель Ямайки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке» (A/C.2/60/L.35), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 59/235 от 22 декабря 2004 года и другие резолюции, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

вновь подтверждая План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

ссылаясь на свою резолюцию 58/211 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила 2006 год Международным годом пустынь и опустынивания,

ссылаясь также на раздел «Развитие» итогового документа Всемирного саммита 2005 года,

вновь подтверждая универсальный характер участия в Конвенции и признавая, что опустынивание и засуха являются проблемами, имеющими глобальные масштабы, поскольку они затрагивают все регионы мира,

отмечая, что оперативное и эффективное осуществление Конвенции способствовало бы достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

особо отмечая необходимость выделения достаточных ресурсов на решение проблемы деградации земель, в первую очередь опустынивания и обезлесения, которая является центральным направлением деятельности Глобального экологического фонда,

подчеркивая необходимость дальнейшей диверсификации источников финансирования для решения проблемы деградации земель в соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции,

выражая свою глубокую признательность и благодарность правительству Кении за проведение у себя в стране седьмой сессии Конференции сторон Конвенции, которая состоялась 17–28 октября 2005 года в Найроби,

с удовлетворением отмечая предложение правительства Испании провести осенью 2007 года у себя в стране восьмую сессию Конференции сторон Конвенции,

с удовлетворением отмечая также предложение правительства Аргентины провести в сентябре 2006 года у себя в стране пятую сессию Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции,

с удовлетворением отмечая далее решение правительства Алжира провести в октябре 2006 года у себя в стране всемирную встречу на высшем уровне, посвященную охране пустынь и борьбе с опустыниванием,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря;

2. *подчеркивает* важность осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и в этой связи призывает международное сообщество поддерживать и активизировать осуществление Конвенции для борьбы с причинами опустынивания и деградации земель, а также с нищетой, обусловленной деградацией земель, посредством, в частности, мобилизации достаточных финансовых ресурсов на предсказуемой основе, передачи технологий и наращивания потенциала на всех уровнях;

3. *с удовлетворением отмечает* итоги третьей и четвертой сессий Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции, особенно адресованное странам-донорам, фондам и программам Организации Объединенных Наций, бреттон-вудским учреждениям и другим учреждениям, занимающимся вопросами развития, предложение увеличить их помощь затрагиваемым развивающимся странам — сторонам Конвенции путем представления в их распоряжение ресурсов в большем объеме;

4. *предлагает* сообществу доноров расширять оказываемую им поддержку Конвенции в целях привлечения большего внимания международного сообщества к проблеме деградации земель и опустынивания, что будет способствовать улучшению устойчивого освоения засушливых земель и состояния окружающей среды во всем мире;

5. *подчеркивает* необходимость демонстрации всеми сторонами Конвенции большей политической приверженности делу достижения ее целей;

6. *с удовлетворением отмечает* принятое Конференцией сторон Конвенции на ее седьмой сессии решение подписать с Советом Глобального экологического фонда меморандум о взаимопонимании, посвященный укреплению сотрудничества между Конвенцией и Фондом;

7. *предлагает* Глобальному экологическому фонду укреплять центральное направление своей деятельности, заключающееся в решении проблемы деградации земель, в первую очередь опустынивания и обезлесения, и призывает доноров Глобального экологического фонда существенно увеличить объем ресурсов, который будет выделяться на цели осуществления деятельности по этому центральному направлению, в ходе четвертого пополнения Фонда;

8. *настоятельно призывает* Глобальный экологический фонд в приоритетном порядке предоставлять финансовые ресурсы на цели осуществления деятельности по наращиванию потенциала в затрагиваемых развивающихся странах — сторонах Конвенции и содействовать согласованию усилий между координаторами Фонда и Конвенции на страновом уровне;

9. *с интересом принимает к сведению* информацию о прилагаемых усилиях по диверсификации источников финансовых ресурсов для поддержки деятельности по борьбе с опустыниванием и нищетой;

10. *призывает* правительства, действуя, когда это уместно, в сотрудничестве с соответствующими многосторонними организациями, в том числе с учреждениями-исполнителями Глобального экологического фонда, включать вопросы опустынивания в свои планы и стратегии обеспечения устойчивого развития;

11. *подчеркивает* важность осуществления принятого Конференцией сторон на ее седьмой сессии решения о последующей деятельности в связи с докладом Объединенной инспекционной группы, подготовка которого была предусмотрена в решении 23/COP.6 Конференции сторон от 5 сентября 2003 года, и разработке стратегии содействия осуществлению Конвенции;

12. *принимает к сведению* принятое Конференцией сторон на ее седьмой сессии решение о программе и бюджете на двухгодичный период 2006–2007 годов и выражает свою глубокую обеспокоенность по поводу финансового положения Конвенции;

13. *вновь обращается* ко всем сторонам Конвенции с призывом оперативно и в полном объеме выплатить свои взносы в основной бюджет, которые должны вноситься 1 января каждого года, и настоятельно призывает все стороны, которые имеют задолженность по взносам, погасить ее как можно скорее, с тем чтобы обеспечить непрерывность поступления денежных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции сторон, секретариата и Глобального механизма;

14. *особо отмечает* необходимость предоставления секретариату Конвенции достаточных ресурсов на стабильной и предсказуемой основе для обеспечения ему возможности продолжать эффективно и своевременно выполнять свои обязанности;

15. *призывает* правительства и предлагает многосторонним финансовым учреждениям, региональным банкам развития, региональным организациям экономической интеграции и всем другим заинтересованным организациям, а также неправительственным организациям и частному сектору вносить щедрые взносы в Общий фонд, Вспомогательный фонд и Специальный фонд согласно соответствующим пунктам финансовых правил Конференции сторон и с удовлетворением отмечает финансовую поддержку, уже оказываемую некоторыми странами;

16. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях усиления взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

17. *одобряет* сохранение на еще один пятилетний период нынешних институциональных связей между секретариатом Конвенции и Секретариатом Организации Объединенных Наций и соответствующих административных механизмов, которые должны быть рассмотрены как Генеральной Ассамблеей, так и Конференцией сторон не позднее 31 декабря 2011 года в соответствии с решением, принятым Конференцией сторон на ее седьмой сессии;

18. *постановляет* включить в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 2006–2007 годов сессии Конференции сторон и ее вспомогательных органов, запланированных на этот двухгодичный период;

19. *просит* Генерального секретаря предусмотреть в его предложениях относительно бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов ассигнования для проведения сессий Конференции сторон и ее вспомогательных органов, включая восьмую очередную сессию Конференции сторон и заседания ее вспомогательных органов;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке»;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

18. На своем 37–м заседании 15 декабря Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке» (A/C.2/60/L.35/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.2/60/L.35.

19. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам (см. A/C.2/60/SR.37).

20. Также на своем 37–м заседании Комитет был информирован о том, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по пункту 18 постановляющей части проекта резолюции A/C.2/60/L.35/Rev.1.

21. На том же заседании Комитет путем заносимого в отчет о заседании голосования принял решение оставить в проекте пункт 18 постановляющей части 159 голосами против 2 при 1 воздержавшемся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды,

Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались:

Израиль.

22. С заявлениями по мотивам голосования до его проведения выступили представители Соединенных Штатов Америки и Японии (см. A/C.2/60/SR.37).

23. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/60/L.35/Rev.1 (см. пункт 24, проект резолюции II).

III. Рекомендации Второго комитета

24. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 58/211 от 23 декабря 2003 года, в которой она объявила 2006 год Международным годом пустынь и опустынивания,

принимая к сведению принятое седьмой сессией Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, проведенной в Найроби 18–28 октября 2005 года, решение о проведении в 2006 году Международного года пустынь и опустынивания¹,

будучи глубоко обеспокоена интенсификацией процесса опустынивания во всех регионах мира, особенно в Африке, и его далеко идущими последствиями для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности целей, касающихся искоренения нищеты,

будучи глубоко обеспокоена также широкомасштабным уничтожением Израилем, оккупирующей державой, сельскохозяйственных земель и садов на оккупированной палестинской территории, включая выкорчевывание огромного числа плодоносящих деревьев,

сознавая необходимость повышения осведомленности населения в вопросе опустынивания и защиты биологического разнообразия пустынь, а также коренных народов и местных общин и традиционных знаний тех, кто затронут этим явлением,

приветствуя решение правительства Алжира провести в октябре 2006 года у себя в стране международную конференцию с участием глав государств и правительств, посвященную охране пустынь и борьбе с опустыниванием,

приветствуя также решение правительства Израиля провести в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами международную конференцию «Пустыни и опустынивание: вызовы и возможности» в ноябре 2006 года в Беэр-Шеве, Израиль,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к проведению Международного года пустынь и опустынивания, 2006 год²,

¹ См. ICCD/COP(7)/13, пункты 4–7.

² A/60/169.

1. *приветствует* назначение почетных представителей Организации Объединенных Наций в рамках Международного года пустынь и опустынивания и рекомендует Генеральному секретарю назначить в этой связи дополнительных представителей для содействия успешному проведению Года во всем мире;

2. *вновь обращается* к государствам-членам и всем соответствующим международным организациям с призывом поддержать мероприятия, связанные с опустыниванием, в том числе с деградацией земель, которые будут организованы пострадавшими от опустынивания странами, в частности странами Африки и наименее развитыми странами;

3. *призывает* страны вносить, сообразно их возможностям, взносы для Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и выступать со специальными инициативами в связи с проведением Года в целях активизации хода осуществления Конвенции;

4. *призывает также* государства-члены вносить добровольные взносы в Специальный фонд Конвенции для достижения целей, поставленных в резолюции 58/211, озаглавленной «Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год»;

5. *предлагает* правительствам и всем соответствующим заинтересованным сторонам, которые еще не сделали этого, информировать секретариат Конвенции о намеченных ими мероприятиях по проведению Года;

6. *просит* Исполнительного секретаря Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, представить сторонам Конвенции и наблюдателям сводный список всех доведенных до его сведения мероприятий, включая мероприятия по осмыслению накопленного опыта и распространению передовых практических методов, для координации информации и избежания дублирования деятельности;

7. *с интересом принимает к сведению* решение Совета Глобального экологического фонда оказывать в рамках его мандата поддержку мероприятиям, осуществляемым пострадавшими развивающимися странами, являющимися сторонами Конвенции, в рамках Года;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о проведении Года.

Проект резолюции II Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 59/235 от 22 декабря 2004 года и другие резолюции, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹,

вновь подтверждая План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²,

ссылаясь на свою резолюцию 58/211 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила 2006 год Международным годом пустынь и опустынивания,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года³,

вновь подтверждая универсальный характер участия в Конвенции и признавая, что опустынивание и засуха являются проблемами, имеющими глобальные масштабы, поскольку они затрагивают все регионы мира,

отмечая, что оперативное и эффективное осуществление Конвенции способствовало бы достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и призывая затрагиваемые страны-участники, сообразно необходимости, включать в свои национальные стратегии развития меры по борьбе с опустыниванием,

подчеркивая необходимость дальнейшей диверсификации источников финансирования для решения проблемы деградации земель в соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции,

выражая свою глубокую признательность и благодарность правительству Кении за проведение у себя в стране седьмой сессии Конференции сторон Конвенции, которая состоялась 17–28 октября 2005 года в Найроби,

с удовлетворением отмечая предложение правительства Испании провести осенью 2007 года у себя в стране восьмую сессию Конференции сторон Конвенции,

с удовлетворением отмечая также предложение правительства Аргентины провести в сентябре 2006 года у себя в стране пятую сессию Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³ См. резолюцию 60/1.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁴;

2. *заявляет о своей решимости поддерживать и активизировать* осуществление Конвенции для борьбы с причинами опустынивания и деградации земель, а также с нищетой, обусловленной деградацией земель, посредством, в частности, мобилизации достаточных финансовых ресурсов на предсказуемой основе, передачи технологий и наращивания потенциала на всех уровнях;

3. *с интересом отмечает* принятые Конференцией сторон Конвенции на ее седьмой сессии решения по итогам третьей и четвертой сессий Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции⁵;

4. *предлагает* сообществу доноров расширять оказываемую им поддержку осуществлению Конвенции в целях привлечения большего внимания международного сообщества к проблеме деградации земель и опустынивания, что будет способствовать улучшению устойчивого освоения засушливых земель и состояния окружающей среды во всем мире;

5. *с удовлетворением отмечает* принятое Конференцией сторон на ее седьмой сессии решение подписать с Советом Глобального экологического фонда и принять меморандум о взаимопонимании, посвященный укреплению сотрудничества между Конвенцией и Фондом⁶;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду укреплять свою деятельность на центральном направлении, заключающемся в решении проблемы деградации земель, в первую очередь опустынивания и обезлесения;

7. *призывает также* Глобальный экологический фонд продолжать предоставлять ресурсы на цели осуществления деятельности по наращиванию потенциала в затрагиваемых странах-участниках и осуществлению Конвенции;

8. *с интересом принимает к сведению* информацию о прилагаемых усилиях по диверсификации источников финансовых ресурсов для поддержки деятельности по борьбе с опустыниванием и нищетой;

9. *призывает* правительства, действуя, когда это уместно, в сотрудничестве с соответствующими многосторонними организациями, в том числе с учреждениями-исполнителями Глобального экологического фонда, включать вопросы опустынивания в свои планы и стратегии обеспечения устойчивого развития;

10. *подчеркивает* важность осуществления всех решений Конференции сторон, особенно принятых на ее седьмой сессии решений об укреплении Комитета по науке и технике и последующей деятельности в связи с докладом Объединенной инспекционной группы⁵, и поддерживает разработку рассчитанной на десятилетний период стратегии содействия осуществлению Конвенции;

⁴ A/60/171, раздел II.

⁵ См. ICCD/COP(7)/16/Add.1.

⁶ Ibid., decision 6/COP.7 и приложение.

11. *отмечает* принятые Конференцией сторон на ее седьмой сессии меры по переходу с двухгодичного периода 2008–2009 годов на составление бюджета и ведение бухгалтерского учета в евро⁷;

12. *напоминает* о том, что Конференция сторон на своей седьмой сессии обратилась к Исполнительному секретарю с просьбой информировать участников о размерах их взносов на 2006 год к 21 ноября 2005 года и на 2007 год к 1 октября 2006 года в целях содействия своевременной уплате взносов⁷, и настоятельно призывает все стороны, которые еще не внесли свои взносы за 1999 год и/или за двухгодичные периоды 2000–2001 и 2002–2003 годов, сделать это в ближайшие по возможности сроки;

13. *признает* необходимость предоставления секретариату Конвенции достаточных ресурсов на стабильной и предсказуемой основе, для того чтобы он мог продолжать эффективно и своевременно выполнять свои обязанности, а также отмечает положения раздела А о бюджетной реформе в принятом Конференцией сторон на ее седьмой сессии решении о программе и бюджете на двухгодичный период 2006–2007 годов, в частности просьбу к Исполнительному секретарю принять необходимые дополнительные меры по выполнению этих рекомендаций, обеспечить полное соблюдение финансовых правил в будущем и представить по этому вопросу доклад на заседании Бюро и в рамках отчета об исполнении бюджета за двухгодичный период 2006–2007 годов⁷;

14. *призывает* правительства и предлагает многосторонним финансовым учреждениям, региональным банкам развития, региональным организациям экономической интеграции и всем другим заинтересованным организациям, а также неправительственным организациям и частному сектору вносить щедрые взносы в Вспомогательный фонд и Специальный фонд согласно соответствующим пунктам финансовых правил Конференции сторон⁸ и с удовлетворением отмечает финансовую поддержку, уже оказываемую некоторыми странами;

15. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁹, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии¹⁰ и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях усиления взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

16. *одобряет* сохранение на еще один пятилетний период нынешних институциональных связей между секретариатом Конвенции и Секретариатом Организации Объединенных Наций и соответствующих административных механизмов, которые должны быть рассмотрены как Генеральной Ассамблеей, так и Конференцией сторон не позднее 31 декабря 2011 года в соответствии с решением, принятым Конференцией сторон на ее седьмой сессии¹¹;

⁷ Ibid., decision 23/COP.7.

⁸ ICCD/COP(1)/11/Add.1 и Согг.1, решение 2/COP.1, приложение, пункты 7–11.

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

¹⁰ Ibid., vol. 1760, No. 30619.

¹¹ ICCD/COP(7)/16/Add.1, решение 26/COP.7.

17. *постановляет* включить в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 2006–2007 годов сессии Конференции сторон и ее вспомогательных органов, запланированные на этот двухгодичный период;

18. *просит* Генерального секретаря предусмотреть в его предложении по бюджету по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов ассигнования на проведение сессий Конференции сторон и ее вспомогательных органов, включая восьмую очередную сессию Конференции сторон и заседания ее вспомогательных органов;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесяти первой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке»;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесяти первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
